ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව / இலங்கைப் பரீட்சைத் திணைக்களம் / Department of Examinations, Sri Lanka

49 STE

අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර (සාමාන්‍ය පෙළ) විභාගය, 2020
கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர (சாதாரண தர)ப் பரீட்சை, 2020
General Certificate of Education (Ord. Level) Examination, 2020

අරාබි සාහිත්‍ය රසාස්වාදය I, II
அறபு இலக்கிய நயம் I, II
Appreciation of Arabic Literary Texts I, II

පැය තුනයි
மூன்று மணித்தியாலம்
Three hours

අමතර කියවීම් කාලය - මිනිත්තු 10 යි
மேலதிக வாசிப்பு நேரம் - 10 நிமிடங்கள்
Additional Reading Time - 10 minutes

අමතර කියවීම් කාලය ප්‍රශ්න පත්‍රය කියවා ප්‍රශ්න තෝරා ගැනීමටත් පිළිතුරු ලිවීමේදී ප්‍රමුඛත්වය දෙන ප්‍රශ්න සංවිධානය කර ගැනීමටත් යොදාගන්න.
வினாப்பத்திரத்தை வாசித்து, வினாக்களைத் தெரிவுசெய்வதற்கும் விடை எழுதும்போது முன்னுரிமை வழங்கும் வினாக்களை ஒழுங்கமைத்துக் கொள்வதற்கும் மேலதிக வாசிப்பு நேரத்தைப் பயன்படுத்துக.
Use additional reading time to go through the question paper, select the questions you will answer and decide which of them you will prioritise.

* I වන කොටසේ ප්‍රශ්න දෙකට ම ද II වන කොටසේ ප්‍රශ්නය ද III කොටසේ ඕනෑ ම ප්‍රශ්න දෙකක් ද ඇතුළු ව ප්‍රශ්න පහකට පමණක් පිළිතුරු සපයන්න.
* பகுதி I இலுள்ள இரு வினாக்களுக்கும் பகுதி II இலுள்ள ஒரு வினாவுக்கும் பகுதி III இலுள்ள எவையேனும் இரு வினாக்களுக்குமாக மொத்தம் ஐந்து வினாக்களுக்கு மாத்திரம் விடை எழுதுக.
* *Answer five questions only, including both questions in Part I, the question in Part II and any two questions from Part III.*

I කොටස / பகுதி I / Part I

(ප්‍රශ්න දෙකට ම පිළිතුරු සපයන්න.)
(இரண்டு வினாக்களுக்கும் விடை எழுதுக.)
(Answer **both** questions.)

1. පහත සඳහන් ප්‍රශ්නවලට කෙටි පිළිතුරු ලියන්න.
பின்வரும் வினாக்களுக்குச் சுருக்கமான விடை எழுதுக.
Write short answers to the following questions.

(i) අරාබි සාහිත්‍යය විවිධ කාණ්ඩවලින් සමන්විත වේ. ඒවායින්:
அறபு இலக்கியங்கள் பல வடிவங்களைக் கொண்டது. அவற்றுள்.
Arabic Literature consists of many categories. From these:

(a) الخطبة (අල්-කුත්බා) අදහස් කරන්නේ කුමක් ද?
(அல் குத்பா) என்றால் என்ன?
(al-Khutbah) What does it indicate?

(b) الأمثال (අල්-අම්සාල්) අදහස් කරන්නේ කුමක් ද?
(அல் அம்ஸால்) என்றால் என்ன?
(al-Amsal) What does it indicate?

(ii) إنَّ له لحلاوة؛ وإنَّ عليه لطَلاوة، وإنَّهُ يعلو ولا يُعلى عليه

(a) ඉහත සඳහන් ප්‍රකාශය කරන ලද්දේ කවුරුන් විසින් ද?
மேற்படி கூற்று யாரால் கூறப்பட்டது?
By whom was the above statement made?

(b) එම ප්‍රකාශය කළේ කුමන අවස්ථාවේ දී ද?
மேற்படி கூற்று எச்சந்தர்ப்பத்தில் கூறப்பட்டது?
On which occasion was that statement made?

[2 පිටුව බලන්න. / பக். 2 ஐப் பார்க்க. / See page 2.

(iii) පහත දැක්වෙන දුආ සම්පූර්ණ කර එය කියවන අවස්ථාව සඳහන් කරන්න.
பின்வரும் துஆவை பூரணப்படுத்தி அது ஓதப்படும் சந்தர்ப்பத்தை குறிப்பிடுக.
Complete the following Dua and mention the occasion on which it is recited.

زودك الله .... وغفر ذنبك ويسر لك ...... حيث ما كنت

(iv) අල් ඉද්ගාම් අෂ්ෂෆවි (الإدغام الشفوي) යනු කුමක් ද? උදාහරණයක් දෙන්න.
அல் இத்காம் அஷ்ஷபவி (الإدغام الشفوي) என்றால் என்ன? உதாரணம் ஒன்று தருக.
What is Al-Idgham Ashshafawi (الإدغام الشفوي)? Give an example.

(v) 'A' තීරුවේ සාහිත්‍ය ග්‍රන්ථ කීපයක් අඩංගු වන අතර 'B' තීරුවේ එම සාහිත්‍ය ග්‍රන්ථවලට අදාළ ක්ෂේත්‍ර අපිළිවෙළින් අඩංගු වී ඇත. 'A' තීරුවට අනුව 'B' තීරුව නිවැරදි අනුපිළිවෙළට ලියා දක්වන්න.
'A' நிரலில் சில இலக்கியங்களும் 'B' நிரலில் குறித்த இலக்கியங்களோடு தொடர்புபட்ட துறைகளும் ஒழுங்கின்றித் தரப்பட்டுள்ளன. 'A' நிரலுக்குப் பொருந்துகின்ற வகையில் 'B' நிரலை ஒழுங்குபடுத்தி எழுதுக.
Column 'A' consists of some literary texts and column 'B' consists of the related fields of these texts disorderly. Write the correct order of column 'B' according to Column 'A'.

A	B
තමීම් අන්සාරි කිස්සා தமீம் அன்ஸாரி கிஸ்ஸா Thameem Ansari Qissa	කවි கவிதை Poetry
කුට්බාත් ඉබ්නු නබාතා குத்பாத் இப்னு நபாதா Khutabath Ibnu Nabata	නීතිය சட்டம் Law
අහ්කාමුල් මුස්ලිමීන් அஹ்காமுல் முஸ்லிமீன் Ahkamul Muslimeen	ඉතිහාසය வரலாறு History
නසුහත් නාමා நஸீஹத்து நாமா Nasuhath Nama	ආගමික කථා சமய பேருரைகள் Religious Speeches

(vi) 'හිතවතෙක් ඇත්තෙන්ම මිතුරෙක්'
ඉහත සඳහන් සිංහල ප්‍රස්ථා පිරුළට සමාන අරාබි භාෂාවෙන් ප්‍රස්ථා පිරුළක් දෙන්න.
'அன்பான நண்பனை ஆபத்தில் அறியலாம்'
மேலே தரப்பட்டுள்ள தமிழ் பழமொழியை ஒத்த அறபு பழமொழியொன்று தருக.
'A friend in need is a friend indeed'
Write an Arabic proverb similar to the above English proverb.

(vii) ඔබ නින්දෙන් අවදි වන විට කියවන දුආව අරාබි භාෂාවෙන් ලියන්න.
உறக்கத்திலிருந்து விழித்தெழுந்ததும் ஓதும் துஆவை அறபு மொழியில் எழுதுக.
Write the Dua that is recited when you awake from sleep in Arabic language.

[3 පිටුව බලන්න. / பக். 3 ஐப் பார்க்க. / See page 3.

(viii) පහත ආරාබි දෙමළ හෝඩියේ හිස්තැන් පුරවන්න.
பின்வரும் அறபுத் தமிழ் அரிச்சுவடியில் காணப்படும் இடைவெளிகளை பூரணப்படுத்துக.
Fill in the blanks in the following Arabic-Tamil alphabet.

ழ	ப	ஷ	ஜ	ஈ	இ	ஆ	அ
____	ڢ	____	ج	____	اِ	____	ا
L	f	sh	j	ī	i	ā	a
ළ	ෆ	ශ	ජ	ඊ	ඉ	ආ	අ

(ix) නිර්භීතකම පිළිබඳ කවි කියවීම සඳහා ප්‍රසිද්ධ වූ ජාහිලිය්‍යා යුගයේ කවියන් දෙදෙනකු සඳහන් කරන්න.
ஜாஹிலிய்யாக்கால கவிஞர்களுள் வீர காவியம் பாடி பிரசித்திப்பெற்ற **இரு** கவிஞர்களின் பெயர்களைக் குறிப்பிடுக
Mention **two** poets of the Jahiliyyah period who were famous for reciting poems on bravery.

(x) පහත සඳහන් වාක්‍යය ආරබි-දෙමළ භාෂාවෙන් ලියන්න.
பின்வரும் வசனத்தை அறபுத் தமிழில் எழுதுக.
Write the following sentence in Arabic-Tamil.
සූරිය සන්දර කිරගනත් තොලුගෙය්යෙ තොලුවදු සුන්නත් ආගුම්.
சூரிய சந்திர கிரகணத் தொழுகையை தொழுவது சுன்னத்தாகும்.
Sooriya sandira kiraghanath tholugaiyai tholuwathu sunnathaghum.

(02 × 10 = 20 Marks)

2. පහත දී ඇති අල්-කුර්ආන් වාක්‍ය මත පදනම් ව පහත දක්වා ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු ලියන්න.
கீழ் தரப்பட்டுள்ள அல்-குர்ஆன் வசனங்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு கீழே தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடை தருக.
Based on the following al-Quran verses answer the questions given below.

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ (1) لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ (2) وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ (3)
وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ (4) وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ (5) لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ (6)

(i) ඉහත දැක්වෙන අල්-කුර්ආන් වාක්‍ය සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කරන්න.
மேற்படி அல்-குர்ஆன் வசனங்களை தமிழ் மொழியில் மொழிபெயர்க்குக.
Translate the above al-Quran verses into English.

(ii) මෙම වාක්‍ය පහළ වීමට අදාළ පසුබිම පැහැදිලි කරන්න.
மேற்படி அல்குர்ஆன் வசனங்கள் அருளப்பட்டமைக்கான பின்னணியை விபரிக்குக.
Explain the background for the revelation of these verses.

(iii) එම වාක්‍යවල අගය කළ හැකි සාහිත්‍යමය වටිනාකම පැහැදිලි කරන්න.
மேற்படி அல்குர்ஆன் வசனங்களில் காணப்படும் இலக்கிய நயத்தை விளக்குக.
Explain the literary value that can be appreciated in these verses.

[4 පිටුව බලන්න. / பக். 4 ஐப் பார்க்க. / See page 4.

(iv) යටින් ඉරි ඇඳ ඇති වාක්‍ය ඛණ්ඩයන්ට අදාළ වන තජ්වීද් නීති පැහැදිලි කරන්න.
மேற்படி அல்குர்ஆன் வசனங்களில் கோடிடப்பட்டுள்ள சொற்றொடர்களின் தஜ்வீத் சட்டங்களை விளக்குக.
Clarify the Tajweed rules applicable to the underlined phrases.

(v) මෙම වාක්‍යවලින් උගත හැකි පාඩම් දෙකක් සඳහන් කරන්න.
மேற்படி அல்குர்ஆன் வசனங்கள் தரும் படிப்பினைகள் **இரண்டினைக்** குறிப்பிடுக.
State **two** lessons that can be learnt from these verses.

(05 × 05 = 25 Marks)

II කොටස / பகுதி II / Part II

(පහත සඳහන් ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු සපයන්න.)
(பின்வரும் வினாவுக்கு விடை எழுதுக.)
(Answer the following question.)

3. පහත (A) හි දක්වා ඇති කවිපෙළ හා (B) හි දක්වා ඇති ඡේදය කියවා දී ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.
பின்வரும் கவிதையையும் (A), உரைப்பகுதியையும் (B) வாசித்து கேட்கப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடையளிக்குக.
Read the following poem in (A) and the passage in (B) and answer the questions given below.

(A)

أضحى الإسلام لنا دينا - وجميع الكون لنا وطنا
الكون يزول ولا تمحى - في الدهر صحائف عزتنا
بنيت في الأرض مساجدنا - والبيت الأول كعبتنا
هو أول بيت نحفظه - بحياة الروح و يحفظنا
في ظل الدين تربينا - و بنينا العز لدولتنا

(i) ඉහත සඳහන් කවි පේළිය සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කරන්න.
மேற்படி கவிதையை தமிழ் மொழியில் மொழிபெயர்க்குக.
Translate the above verses into English.

(ii) මෙම පදවල සාහිත්‍යමය වටිනාකම පැහැදිලි කරන්න.
மேற்படி கவிதையில் காணப்படும் இலக்கிய நயத்தை விளக்குக.
Explain the literary value of these verses.

(B)

جاء بعض الأصحاب فقال لي أحدهم هل تعرف الحساب يا قاضى القضاة فقلت نعم. لا يخفى علي منه شيء
قال : كيف تقسم أربعة دراهم على ثلاث رجال ؟ فسكتُ قليلا وفكرت ثم قلت : لكل رجل منهم دراهم ،
والدرهم الرابع أخذته أنا أجرا لي على قسمتي.

(i) ඉහත ඡේදයේ සාරාංශය ලියන්න.
மேற்படி உரைப்பகுதியின் சுருக்கத்தை எழுதுக.
Write the summary of the above passage.

(ii) ඉහත ඡේදයෙන් උගත හැකි පාඩම කුමක් ද?
மேற்படி உரைப்பகுதி உணர்த்தும் படிப்பினை யாது ?
What is the lesson that can be learnt from above passage?

(iii) මෙම ඡේදය සඳහා සුදුසු මාතෘකාවක් ලබා දෙන්න.
மேற்படி உரைப்பகுதிக்கு பொருத்தமான தலைப்பினை இடுக.
Give a suitable title for this passage.

(05 × 05 = 25 Marks)

III කොටස / பகுதி III / Part III

(ඕනෑම ප්‍රශ්න දෙකකට පමණක් පිළිතුරු සපයන්න.)
(எவையேனும் இரண்டு வினாக்களுக்கு மாத்திரம் விடை எழுதுக.)
(Answer any **two** questions.)

4. අරාබි ප්‍රස්ථා පිරුළු ඇසුරෙන්, පහත සඳහන් ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.
அறபுப் பழமொழிகளுடன் தொடர்புபடுத்தி பின்வரும் வினாக்களுக்கு விடை தருக.
Answer the following questions in connection with Arabic proverbs.

(i) حبك شيء يعمى ويصم

මෙම ප්‍රස්ථා පිරුළ සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කරන්න.
இப்பழமொழியை தமிழ் மொழியில் மொழிபெயர்க்குக.
Translate this proverb into English.

(ii) إن الحديد بالحديد يفلح

මෙම අරාබි ප්‍රස්ථා පිරුළට සමාන සිංහල ප්‍රස්ථා පිරුළක් සපයන්න.
இப்பழமொழிக்கு ஒத்ததான தமிழ்ப் பழமொழி ஒன்றைக் குறிப்பிடுக.
Give an English proverb similar to this Arabic proverb.

(iii) رب أخ لك لم تلده أمك

ඉහත සඳහන් ප්‍රස්ථා පිරුළෙහි අර්ථය අරාබි භාෂාවෙන් ලියන්න.
மேற்படி பழமொழியின் கருத்தை அறபு மொழியில் எழுதுக.
Write the meaning of the above proverb in Arabic.

(iv) ගුරුවරිය කරීමා ඉතා හොඳ කථිකයෙකි. සිසුවියක් ලෙස ඇය වාචික තරඟවලදී සම්මාන රාශියක් ලබා ගත්තාය. ඇගේ වැඩිමහල් පුතා ද තරඟයක දී හොඳම කථිකයා සඳහා වන සම්මානය ලබා ගත්තේය. ඉහත සිදුවීම සඳහා සුදුසු අරාබි ප්‍රස්ථා පිරුළ ලියන්න.

கரீமா ஆசிரியை ஒரு சிறந்த பேச்சாளர். பாடசாலை பருவத்தில் பேச்சுப் போட்டியில் பல பரிசில்களைப் பெற்றவர். அவரது மூத்தமகனும் அறபு பேச்சுப் போட்டியில் முதலாம் இடத்தைப் பெற்றுக் கொண்டான். இந்நிகழ்வுக்கு பொருத்தமான அறபுப் பழமொழியைத் தருக.

The teacher Kareema is a very good orator. As a student she received many awards at oratorical contests. Her eldest son too received the award for the best speaker at a contest.
Give a suitable Arabic proverb for the above situation.

[6 පිටුව බලන්න. / பக். 6 ஐப் பார்க்க. / See page 6.

(v) අන්වර් නිවසේ ඇති ආර්ථික දුෂ්කරතා හොඳින් දැන සිටි නිසා දිවා රෑ නොබලා වෙහෙස මහන්සි වී ඉගෙන ගෙන අ.පො.ස. (සාමාන්‍ය පෙළ) විභාගයේ ඉතා හොඳ ප්‍රතිඵල ලබා ගත්තේය. ඔහුගේ මිතුරා කමාල් උපත ලැබුවේ ඉතා ධනවත් පවුලකය. ඔහු සිය අධ්‍යාපන කටයුතු කෙරෙහි අවධාන යොමු නොකළ නිසා හොඳ ප්‍රතිඵල ලබා ගැනීමට අසමත් විය. මෙම සිදුවීමට අදාළ අරාබි ප්‍රස්ථා පිරුළ සපයන්න.

அன்வர் தனது வீட்டின் பொருளாதார பிரச்சினையை நன்கு உணர்ந்து இரவு பகலாக சிரமப்பட்டு படித்து க. பொ. த. (சாதாரண தரப்) பரீட்சையில் சிறந்த பெறுபேற்றினை பெற்றுக்கொண்டான். அவனது நண்பன், கமால் செல்வச்செழிப்பு மிக்க குடும்பத்தில் பிறந்தவன். படிப்பில் ஆர்வம் காட்டாமையினால் க. பொ. த. (சாதாரண தரப்) பரீட்சையில் சிறந்த பெறுபேற்றினை பெறத் தவறிவிட்டான். இச்சம்பவத்திற்கு பொருத்தமான அறபுப் பழமொழியைத் தருக.

As Anwer was well aware of the economic difficulties at home he studied hard day and night and obtained very good results at the GCE (Ordinary Level) Examination. His friend Kamal was born into a very wealthy family. Because he didn't pay attention to his studies he didn't obtain good results. Give the relevant Arabic proverb to this event.

(03 × 05 = 15 Marks)

5. පහත සඳහන් හදීසය කියවා අසන ලද ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු ලියන්න.
பின்வரும் ஹதீஸை வாசித்து கீழே தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடை தருக.
Read the following Hadith and answer the questions given below.

قال النبي صلي الله عليه وسلم : إن الذي ليس في جوفه شيء من القرآن كالبيت الخرب (الترمذي)

(i) ඉහත හදීසයෙන් ලබාගත් මූලික ඉගැන්වීම් සඳහන් කරන්න.
இந்த ஹதீஸ் உணர்த்தும் பிரதான போதனைகளைக் குறிப்பிடுக.
Mention the main teachings gained from the above Hadith.

(ii) මෙම හදීසයේ යටින් ඉරි ඇඳ ඇති වචනවල අර්ථ ලියා දක්වන්න.
மேற்படி ஹதீஸில் கோடிடப்பட்டுள்ள சொற்களின் பொருளைத் தருக.
Write the meanings of the underlined words in this Hadith.

(iii) මෙම හදීසයේ දක්නට ඇති උපමාව, උපමේය, පොදු ගුණාංග යනාදිය සඳහන් කරන්න.
இந்த ஹதீஸில் காணப்படும் உவமானம், உவமேயம், பொதுத்தன்மை என்பவற்றைக் குறிப்பிடுக.
Mention the simile, comparison and common characteristics in this Hadith.

(05 × 03 = 15 Marks)

6. පහත සඳහන් දුආ කියවා පහත දී ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු ලියන්න.
பின்வரும் துஆக்களை வாசித்து கீழே தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடை தருக.
Read the following Duas and answer the questions given below.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ وَعَافِهِ وَاعْفُ عَنْهُ وَأَكْرِمْ نُزُلَهُ وَوَسِّعْ مُدْخَلَهُ وَاغْسِلْهُ بِالْمَاءِ وَالثَّلْجِ وَالْبَرَدِ .

اللَّهُمَّ لَا سَهْلَ إِلاَّ مَا جَعَلْتَهُ سَهْلاً، وَأَنْتَ تَجْعَلُ الْحَزْنَ إِذَا شِئْتَ سَهْلاً.

اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَدَنِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي سَمْعِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَصَرِي.

(i) ඉහත ඕනෑම දුආ දෙකක් සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කරන්න.
மேலுள்ளவற்றுள் ஏதேனும் இரண்டு துஆக்களை தமிழ் மொழியில் மொழிபெயர்க்குக.
Translate any **two** of the above Duas into English.

[7 පිටුව බලන්න. / பக். 7 ஐப் பார்க்க. / See page 7.

(ii) ඉහත ඕනෑම දුආ **දෙකක්** පාරායනය කරන අවස්ථා සඳහන් කරන්න.
மேலுள்ளவற்றுள் ஏதேனும் **இரு** துஆக்கள் ஓதப்படும் சந்தர்ப்பங்களைக் குறிப்பிடுக.
Mention the occasions in which **two** of the Duas are recited.

(iii) ඉහත දුආ **එකක** සාහිත්‍යමය අගය පැහැදිලි කරන්න.
மேலுள்ளவற்றுள் ஏதேனும் ஒரு துஆவில் காணப்படும் இலக்கிய நயத்தை விளக்குக.
Explain the literary value of **one** of the Duas given above.

(05 × 03 = 15 Marks)

7. පහත සඳහන් ඒවායින් **තුනකට** කෙටි සටහන් ලියන්න. (iv) සහ (v) යන මාතෘකා තෝරාගන්නේ නම් **අරාබි භාෂාවෙන් පමණක්** කෙටි සටහන් ලියන්න.
பின்வருவனவற்றுள் எவையேனும் **மூன்றுக்கு** சிறு குறிப்பு எழுதுக. (iv), (v) ஆகிய தலைப்புகளைத் தெரிவு செய்தால் **அறபு மொழியில் மாத்திரம்** எழுதுக.
Write short notes on any **three** of the following. If you select the topics (iv) and (v) write short notes in **Arabic language only**.

(i) අරාබි-දෙමළ සාහිත්‍ය කලාව පිරිහීමට හේතු
அறபுத் தமிழ் இலக்கிய வீழ்ச்சிக்கான காரணிகள்
The reasons for the decline in Arabic-Tamil literature.

(ii) දුආහි ප්‍රතිලාභ
துஆவின் பயன்பாடுகள்
The benefits of Dua.

(iii) මක්කා පරිච්ඡේදවල ලක්ෂණ
மக்கா அத்தியாயங்களின் சிறப்பியல்புகள்
The characteristics of Mecca surahs.

(iv) أغراض الشعر الجاهلي

(v) أمثال العرب

(05 × 03 = 15 Marks)

* * *